

ZMLUVA O DIELO a LICENČNÁ ZMLUVA

Článok I. Zmluvné strany

objednávateľ: Turizmus regiónu Bratislava, krajská organizácia cestovného ruchu
so sídlom: Sabinovská 16, 820 05 Bratislava
zastúpený: Ing. Tomáš Zajac, predseda krajskej organizácie
IČO: 42259967
DIČ: 2023476565
bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.
IBAN: SK76 7500 0000 0040 1802 6186
zapísaný v registri krajských organizácii cestovného ruchu Ministerstva dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky č. 08557/2012/SCR
(ďalej len „objednávateľ“)

zhotoviteľ: ALBATROS GROUP, s. r. o.
so sídlom: Tallerova 10, 811 02 Bratislava
zastúpený: Ing. Ivan Mičko, konateľ
IČO: 35861088
IČ DPH: SK2021744241
Bankové spojenie: Tatra banka, a. s.
IBAN: SK26 1100 0000 0026 2884 4566
(ďalej len „zhotoviteľ“)

uzatvárajú v súlade s § 536 a nasl. Obchodného zákonníka v platnom znení a § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. autorský zákon nasledovnú zmluvu o dielo a licenčnú zmluvu (ďalej len „Zmluva“):

Článok II. Úvodné ustanovenia

1. Zhotoviteľ je expert, ktorý sa zaoberá okrem iného činnosťou v oblasti poskytovania služieb, fotografickej činnosti a publikačnej činnosti. Je autorom, prípadne spolupracuje s autormi rôznych publikácií podobného charakteru.
2. Turizmus regiónu Bratislava ako krajská organizácia cestovného ruchu je založená v zmysle zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov, ktorá podporuje a vytvára podmienky na rozvoj cestovného ruchu na území Bratislavského samosprávneho kraja a chráni záujmy svojich členov. Predmetom činnosti krajskej organizácie okrem iného je podpora a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu na území bratislavského kraja, propagácie cestovného ruchu doma i v zahraničí, podpora kultúrneho, spoločenského a športového života subjektov pôsobiacich predovšetkým na území bratislavského kraja. Svojou činnosťou, službami a vytvorenými produktmi propaguje destináciu ako zaujímavú lokalitu pre domácich a zahraničných návštevníkov.

Článok III. Predmet zmluvy

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve vykonať pre objednávateľa dielo s názvom „**Golf**“ v štruktúre a rozsahu podrobne popísanom v Prílohe č. 1. – „Špecifikácia predmetu zmluvy“, ktorá tvorí jej neoddeliteľnú súčasť (ďalej len „dielo“).
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje dielo odovzdať objednávateľovi riadne, včas a v zodpovedajúcej kvalite a objednávateľ sa zaväzuje dielo prevziať a zaplatiť zhotoviteľovi dohodnutú cenu.
3. Zhotoviteľ podpisom tejto Zmluvy taktiež vyhlasuje, že sa riadne, osobne oboznámil s rozsahom a povahou diela, že sú mu známe technické, kvalitatívne a iné podmienky k realizácii diela a že disponuje takými kapacitami a odbornými znalosťami, ktoré sú k včasnému a riadnemu zhotoveniu diela podľa tejto Zmluvy potrebné.
4. V prípade, že zhotoviteľovi budú chýbať akékoľvek podklady, vysvetlenia alebo informácie potrebné k zhotoveniu diela, je povinný si ich písomne vyžiadať od objednávateľa pred zahájením prác na diele, v opačnom prípade sa má za to, že objednávateľ poskytol zhotoviteľovi všetky potrebné vysvetlenia a podklady k riadnemu vykonaniu diela.

Článok IV. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje:
 - a) zhotoviť dielo na svoje náklady a na vlastnú zodpovednosť podľa podmienok dohodnutých v tejto Zmluve a podľa pokynov objednávateľa,
 - b) konzultovať postup zhotovenia diela so zástupcom objednávateľa vždy po dokončení konkrétneho tematického celku,
 - c) predložiť zástupcovi objednávateľa na kontrolu konečnú verziu diela pred jeho finálnym odovzdaním,
 - d) vysporiadať všetky autorské práva voči tretím osobám,
 - e) umožniť objednávateľovi kontrolovať dielo a jeho jednotlivé časti v každej fáze jeho prípravy a na vyžiadanie dodať podklady na odsúhlasenie kvality alebo iných parametrov v procese spracovania celého alebo časti diela.
2. Objednávateľ sa zaväzuje:
 - a) poskytnúť zhotoviteľovi pri podpise Zmluvy logo a design manuál krajskej organizácie cestovného ruchu Turizmus regiónu Bratislava a logo „Dovolenka na Slovensku – Dobrý nápad“,
 - b) poskytnúť zhotoviteľovi súčinnosť, napr. včas oznámiť prípadné zmeny a na vyžiadanie poskytnúť ďalšie konzultácie potrebné na zabezpečenie požadovanej kvality predmetu Zmluvy,
 - c) bezodkladne schváliť definitívnu verziu diela, ak bude v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto Zmluve,
 - d) prevziať dokončené dielo, ak bude odovzdané riadne a včas v súlade s kritériami uvedenými v Prílohe č. 1 „Špecifikácia predmetu zmluvy“ k tejto Zmluve,
 - e) uhradiť cenu za dielo v súlade s podmienkami dohodnutými v Článku VI. tejto Zmluvy,

- f) použiť zhotovené dielo ako výsledok duševnej tvorivej činnosti len na účel uvedený v tejto Zmluve.
- Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne komunikovať a zároveň určiť osoby oprávnené konať vo veciach spojených s vykonávaním diela. Komunikácia podľa tohto bodu bude prebiehať medzi kontaktnými osobami, ktorými sú: za objednávateľa Ing. Roman Uscký, mail: _____, tel. č.: + _____, a za zhotoviteľa Ivan Mičko, mail: _____, tel. č.: _____.
 - Zhotoviteľ nie je oprávnený poskytnúť dielo „Golf“ ako výsledok svojej duševnej tvorivej činnosti uvedený v Článku III. tejto Zmluvy iným osobám ako objednávateľovi. V prípade porušenia tohto ustanovenia má objednávateľ právo vymáhať si od Zhotoviteľa majetkový prospech, ktorý týmto poskytnutím získal. Zhotoviteľ aj naďalej zostáva jediným vlastníkom jednotlivých častí diela, ktoré sa budú v diele nachádzať vo forme článkov a fotografií, pokiaľ neboli dodané objednávateľom.
 - Odovzdaním diela a vyplatením dohodnutej sumy uvedenej v tejto Zmluve prechádza vlastnícke právo diela, ako aj nebezpečenstvo škody zo zhotoviteľa na objednávateľa. Dielo pritom naďalej zostáva duševným vlastníctvom zhotoviteľa, z čoho vyplýva nedotknuteľnosť jeho autorských práv.

Článok V. Miesto a čas zhotovenia diela

- Miestom plnenia je prevádzka zhotoviteľa.
- Miestom dodania predmetu Zmluvy je sídlo objednávateľa Sabinovská 16, 820 05 Bratislava, Turizmus regiónu Bratislava, krajská organizácia cestovného ruchu,.
- Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť a odovzdať dielo podľa tejto Zmluvy až po písomnom odsúhlasení finálnej verzie diela objednávateľom, pričom objednávateľ tento krok vykoná bez zbytočného odkladu. V celom procese však bude zaručená pre autora, ktorý bude vytvárať obsah diela, nezávislosť. Výsledná obsahová forma redakčných textových a obrazových materiálov bude plne v kompetencii zhotoviteľa pri dodržiavaní etických princípov žurnalistiky.
- Zhotoviteľ je povinný ihneď písomne oznámiť objednávateľovi akúkoľvek skutočnosť, ktorá bráni alebo sťažuje zhotovenie diela, alebo má vplyv na realizáciu diela s dôsledkom omeškania.
- Dielo sa považuje za riadne vykonané dňom, keď je zhotoviteľom odovzdané objednávateľovi.
- Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať dielo riadne a včas, najneskôr do 15.11.2018. Dielo odovzdá zhotoviteľ v 2 vyhotoveniach na DVD/USB nosičoch: vo formáte tlačového PDF vrátane parametrov potrebných pre tlač daného PDF a vo forme interaktívneho PDF. Zhotoviteľ nie je v omeškaní ak mu objednávateľ neposkytol potrebnú súčinnosť.

Článok VI. Cena za zhotovenie diela a platobné podmienky

1. Celková cena za zhotovenie diela v rozsahu podľa Článku III. tejto Zmluvy a Prílohy č. 1 k tejto Zmluve je stanovená na základe cenovej ponuky zhotoviteľa zo dňa 10.10.2018 vo výške **4.300,- EUR** vrátane DPH (slovom: štyritisícristo eur), z toho cena bez DPH vo výške 3583,33 EUR a DPH vo výške 716,67 EUR.
2. Objednávateľ uhradí cenu za realizáciu predmetu tejto Zmluvy na základe daňového dokladu – faktúry bezhotovostne na účet uvedený v záhlaví Zmluvy. Faktúru vystaví zhotoviteľ za plnenie predmetu zmluvy so splatnosťou 14 dní po riadnom a úplnom odovzdaní diela v súlade s podmienkami uvedenými v Prílohe č. 1 k tejto Zmluve. Súčasťou faktúry je preberací protokol, podpisom ktorého objednávateľ potvrdí svoju spokojnosť s dielom.
3. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. V prípade, ak vo faktúre budú uvedené nesprávne údaje alebo nebude obsahovať všetky uvedené náležitosti a podmienky, je to dôvod na odmietnutie faktúry a jej vrátenie na prepracovanie. Nová lehota splatnosti začne plynúť až po doručení novej faktúry.
4. Objednávateľ preddavok na realizáciu diela neposkytuje.

Článok VII. Osobitné ustanovenia

1. Zhotoviteľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach zistených počas doby vykonávania diela. Všetky dokumenty, ktoré zhotoviteľ prevezme od objednávatel'a sú dôverné a nie je možné ich použiť bez predchádzajúceho súhlasu objednávatel'a.

Článok VIII. Zodpovednosť za škody, záruka

1. Zhotoviteľ zodpovedá za to, že dielo je zhotovené v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto Zmluve.
2. Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má dielo v čase jeho odovzdania objednávatel'ovi. Za vady vzniknuté po odovzdaní diela zodpovedá iba vtedy, ak boli spôsobené porušením jeho povinnosti.
3. Zhotoviteľ nezodpovedá za vady, ktoré boli spôsobené použitím nevhodných podkladov poskytnutých objednávatel'om a zhotoviteľ ani pri vynaložení všetkej starostlivosti nemohol zistiť ich nevhodnosť, prípadne na ňu písomne upozornil objednávatel'a a ten na ich použitie trval.

4. Zmluvná strana, ktorá poruší svoju povinnosť vyplývajúcu z tejto Zmluvy, je povinná nahradiť spôsobenú škodu druhej zmluvnej strane, s výnimkou ak preukáže, že porušenie povinnosti bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.
5. Zodpovednosť za škodu sa riadi príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.

Článok IX. Licencia a aktualizácia diela

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi časovo a územne neobmedzený súhlas na použitie diela „**Golf**“, podľa tohto článku, a to na vybrané spôsoby použitia diela uvedené nižšie (ďalej len „licencia“):
 - a) vyhotovenie diela tak ako bolo autorom vytvorené v neobmedzenom počte výtlačkov a jeho verejné rozširovanie predajom alebo darovaním (konečnú cenu za kus si určí objednávateľ),
 - b) verejné vystavenie diela v elektronickej podobe vo forme interaktívneho PDF,
 - c) použitie častí diela (texty) na nekomerčné propagačné účely destinácie Bratislavský región s uvedením autora diela,
 - d) upravovať, voľne modifikovať, adaptovať dielo podľa svojej potreby vrátane jazykových mutácií.
2. Zhotoviteľ vyhlasuje a zodpovedá za to, že k autorskému dielu „**Golf**“ podľa tejto Zmluvy, je oprávnený udeliť licenciu a ostatné oprávnenia v rozsahu podľa tejto Zmluvy a že mu nie sú známe žiadne práva tretích osôb, ktoré by bránili použitiu autorského diela podľa tejto Zmluvy. V prípade, že sa preukáže uvedené vyhlásenie ako nepravdivé, je zhotoviteľ uvedenú právnu vadu na vlastné náklady bezodkladne odstrániť a nahradiť objednávateľovi škodu, ktorá mu v dôsledku uvedeného vznikla.
3. Odmena za licenciu udelenú podľa tohto článku je v celosti obsiahnutá v cene za zhotovenie diela podľa Článku VI., bod 1. tejto Zmluvy.

Článok X. Sankcie / Zmluvné pokuty

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky sporné záležitosti súvisiace s touto Zmluvou sa budú riešiť prednostne dohodou zmluvných strán.
2. V prípade omeškania zhotoviteľa so zhotovením diela v dohodnutom termíne z dôvodu na strane zhotoviteľa, si môže objednávateľ uplatniť u zhotoviteľa zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z celej ceny za zhotovenie diela za každý i začatý deň omeškania. Zaplatením zmluvnej pokuty objednávateľovi nezaniká právo na náhradu škody.
3. V prípade omeškania objednávateľa so zaplatením ceny za zhotovenie diela, je zhotoviteľ oprávnený uplatniť si u objednávateľa zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý i začatý deň omeškania.

Článok XI. Doba trvania a skončenie zmluvného vzťahu

1. Zmluva je uzavretá na dobu určitú do riadneho zhotovenia a odovzdania diela objednávateľovi, najneskôr však do 15.11.2018.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah môžu skončiť:
 - a) písomnou dohodou oboch zmluvných strán,
 - b) odstúpením objednávateľa od Zmluvy v prípade porušenia zmluvných podmienok zo strany zhotoviteľa a opačne.
3. Ak niektorá zmluvná strana poruší svoje zmluvné povinnosti nepodstatným spôsobom, oprávnená strana môže od Zmluvy odstúpiť len v tom prípade, ak strana porušujúca Zmluvu nesplní svoju povinnosť ani v dodatočnej primeranej lehote, ktorú jej na to poskytla oprávnená strana. Dodatočná primeraná lehota nesmie byť kratšia ako 3 dni. Pokiaľ ktorákoľvek zmluvná strana poruší svoje zmluvné povinnosti podstatným spôsobom, druhá strana je oprávnená od Zmluvy odstúpiť bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o tomto porušení dozvedela.
4. Za podstatné porušenie zmluvnej strany považujú:
 - a) ak zhotoviteľ nepredloží na kontrolu finálnu verziu diela pred finálnym odovzdaním,
 - b) ak zhotoviteľ neumožní kontrolovať dielo a jeho jednotlivé časti v každej fáze prípravy,
 - c) ak zhotoviteľ nedodá podklady na odsúhlasenie kvality alebo iných parametrov v procese spracovania celého alebo časti diela,
 - d) ak objednávateľ nedodá včas podklady k zhotoveniu diela podľa tejto Zmluvy.
5. Odstúpenie objednávateľa alebo zhotoviteľa od Zmluvy podľa bod 2. písm. b) tohto článku musí byť písomné a účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia oznámenia o odstúpení zhotoviteľovi alebo objednávateľovi. V pochybnostiach sa má za to, že odstúpenie bolo doručené zhotoviteľovi do 3 dní od jeho odoslania v poštovej zásielke s doručenkou na adresu uvedenú v tejto Zmluve.
6. Odstúpením od Zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z tejto Zmluvy, okrem nárokov na náhradu škody, nárokov na zmluvné alebo zákonné sankcie a nárokov vyplývajúcich z ustanovení o zodpovednosti za vady.

Článok XII. Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na oficiálnej internetovej stránke objednávateľa v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.
2. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto Zmluvy musia byť vykonané formou očíslovaných písomných dodatkov k tejto Zmluve, inak sú neplatné.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto Zmluvou výslovne neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ďalšími príslušnými právnymi

predpismi.

4. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane po dvoch rovnopisoch.
5. Zmluvné strany vyhlasujú a svojimi podpismi potvrdzujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená, že Zmluvu neuzavreli v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, Zmluvu si pozorne prečítali, jej ustanoveniam porozumeli a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je Príloha č. 1 - Špecifikácia predmetu zmluvy.

V Bratislave, dňa 26.10.2018

Bratislave, dňa 26.10.2018

za zhotoviteľa
Ing. Ivan Mičko
konateľ

za objednávateľa
Ing. Tomáš Zajac
predseda krajskej organizácie

Príloha č. 1. - Špecifikácia predmetu zmluvy

Predmetom zmluvy je vytvorenie a dodanie samostatného diela, grafická tvorba propagačného materiálu – „**Golf**“ – tematickej brožúry a dodanie autorských textov s korektúrou, pričom tlač samotnej brožúry nie je predmetom zákazky.

Brožúra má slúžiť ako propagačný materiál v 1 jazykovej mutácii (slovenský jazyk), formát A5, 148 x 210 mm, rozsah 36 strán s obálkou.

Brožúra bude obsahovať základné informácie o regióne, vybrané golfové rezorty (základná charakteristika, počet jamiek, povrch, prevýšenie, obtiažnosť, zaujímavé atrakcie v okolí a pod.), významné golfové podujatia, odporúčané obchody s golfovými potrebami, užitočné rady pre golfistov a pod. Tretia strana obálky posluží pre inzerciu aplikácie Turizmu regiónu Bratislava. Podklad dodá objednávateľ.

Mala by predstaviť región ako atraktívnu destináciu pre golfistov. Pri tvorbe brožúr je nutné dodržiavať dizajn manuál objednávateľa.

Všetky informácie o kraji, texty, fotografie, mapy a informácie viažuce sa k dielu dodá zhotoviteľ.

Objednávateľ požaduje pred dodaním grafických návrhov na schválenie samotné texty a fotografie, samotný obsah brožúry, následne predloženie minimálne dvoch variant grafických vizuálov pre tematickú brožúru (t. j. šablóna obálky a 1 vnútornej dvojstrany) na vybratie finálnej verzie. Brožúra musí byť teda priebežne schvaľovaná objednávateľom až do jej finálnej podoby.

Objednávateľ bude oprávnený po dodaní brožúry rozmnožovať, spracovávať, upravovať brožúry, voľne modifikovať, adaptovať brožúry podľa svojej potreby a to vrátane jazykových mutácií.

Zhotoviteľ je povinný dodať finálnu verziu brožúry v 2 vyhotoveniach na DVD/USB nosičoch: vo formáte tlačového PDF vrátane parametrov potrebných pre tlač daného PDF a vo forme interaktívneho PDF.